

IT

LETTORE ESTERNO CARTE TRANSPONDER 44..GA01-T E 44..GA01-M

INTRODUZIONE

Il lettore esterno di card transponder è un dispositivo stand-alone da posizionare fuori dalla porta della camera, in grado di gestire autonomamente:

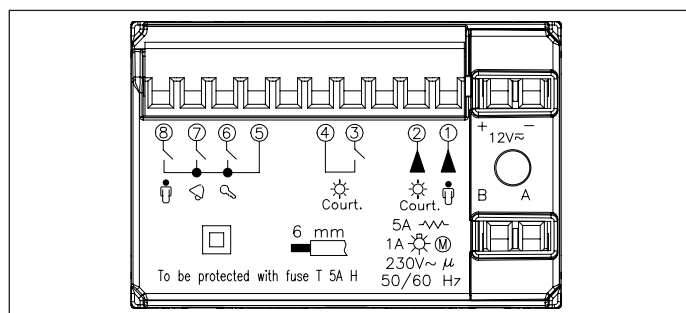
- il controllo degli accessi ai locali dell'albergo (camere, locali di servizio, aree comuni e accessi a scalare);
- il sinottico stato camera posto sul fronte del dispositivo;
- l'attuazione della luce di cortesia;
- l'attuazione di un eventuale avvisatore acustico (campanello);
- la ripetizione di una segnalazione di camera occupata.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Contenitore: 3 moduli Sistema 44 (67,5 l x 45 h x 55,5 p) mm
- Sporgenza max da filo-frutti: 9 mm (da filo placca)
- Grado di protezione: IP 40
- Morsettiere: estraibili 12A - 250V
- Condizioni climatiche: -10°C a +50°C - 2000m s.l.m.
- Tensione di alimentazione: 12Vac/dc
- Assorbimento massimo (@ 12Vdc): 150mA
- Assorbimento massimo (@ 12Vac): 250mArms

DESCRIZIONE MORSETTIERA

Morsetto A-B	Bus di camera (polarizzato)
Morsetto -	Negativo alimentazione (comune ingressi)
Morsetto +	Positivo alimentazione
Morsetto 1	Ingresso rilevazione "stato camera"
Morsetto 2	Ingresso pulsante "luce cortesia"
Morsetto 3-4	Uscita relè attuazione "luce cortesia"
Morsetto 5	COM (Comune uscite 6, 7 e 8)
Morsetto 6	Uscita relè attuazione "elettro-serratura"
Morsetto 7	Uscita relè attuazione "campanello"
Morsetto 8	Uscita relè ripetizione "ospite presente"



ATTENZIONE:
Effettuare il cablaggio dei fili PRIMA di collegare le morsettiere nel dispositivo.

CONFIGURAZIONE INIZIALE DEI LETTORI MEDIANTE CARTA MASTER

ATTENZIONE: Utilizzare questa procedura se l'impianto non prevede l'utilizzo del software art. SFW-ALB04.

I lettori vengono forniti privi di parametri di configurazione (tipologia lettore, codice impianto, n. lettore ecc...). La programmazione dei parametri di configurazione avviene attraverso la carta MASTER (art. 44339CHM-T) fornita un codice impianto predefinito e non alterabile dall'utente. Per configurare il dispositivo è necessario avvicinare brevemente la carta master quando il lettore è nella condizione di default in cui L1 lampeggia (rosso). Se la carta master viene letta correttamente, il lettore si configura segnalando con l'emissione di un beep e con tre lampeggi simultanei di L1 e L2



ATTENZIONE:
I dispositivi con tecnologia MIFARE (art. 44...GA01-M e art. 44...GA30-M) non devono essere installati abbinati con le placche aventi le cornici CROMO (CR).

Per ulteriori informazioni contattare il Servizio di Assistenza Tecnica al fine di procedere con l'ordinazione di cornice verniciata.



dopodiché entra in modalità Generazione di carte accessi. In fase di lettura della carta master il lettore scrive nella propria memoria il codice impianto e il numero lettore. Mentre il primo parametro è fisso (codice impianto), il secondo parametro (n. lettore) viene incrementato ogni volta che si configura un lettore privo di parametri di configurazione. Di default la carta master ha come prima configurazione il numero camera uguale ad 1.

Nota:

Utilizzare solo una master per effettuare la configurazione del sistema onde evitare accessi doppi.

Nota:

Ogni volta che la carta viene letta correttamente, il lettore lo segnala con l'emissione di un beep. Diversamente emette tre beep di errore, in questo caso attendere 60 secondi e ricominciare la procedura.

CONFIGURAZIONE DELLA TIPOLOGIA DI FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE: Prima di procedere con la "Configurazione della tipologia di funzionamento" è necessario effettuare la "Configurazione iniziale dei lettori".

TIPOLOGIA	SEGNALAZIONE L1	CONFIGURAZIONE
LETTORE DI CAMERA	Un breve lampeggio da 0,1s (ON) e 2s (OFF).	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare tre volte la carta master.
LETTORE LOCALE DI SERVIZIO	Due brevi lampeggi da 0,1s (ON) e 2s (off).	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare tre volte la carta master e premere una volta il pulsante frontale. La tipologia è segnalata in fase di configurazione con: L1 (arancio) - L2 (rosso) Confermare avvicinando la carta master.
LETTORE AREE COMUNI	Tre brevi lampeggi da 0,1s (ON) e 2s (OFF).	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare tre volte la carta master e premere due volte il pulsante frontale. La tipologia è segnalata in fase di configurazione con: L1 (arancio) - L3 (giallo). Confermare avvicinando la carta master.
LETTORI ACCESSI SCALARE	Quattro brevi lampeggi da 0,1s (ON) e 2s (OFF).	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare tre volte la carta master e premere due volte il pulsante frontale. La tipologia è segnalata in fase di configurazione con: L1 (arancio) - L2 (rosso) e L3 (giallo). Confermare avvicinando la carta master.

TRANSPONDER CARD EXTERNAL READER 44..GA01-T e 44..GA01-M

INTRODUCTION

The transponder card external reader is a stand-alone device to be positioned outside the door of the room. Said reader is capable of independently managing:

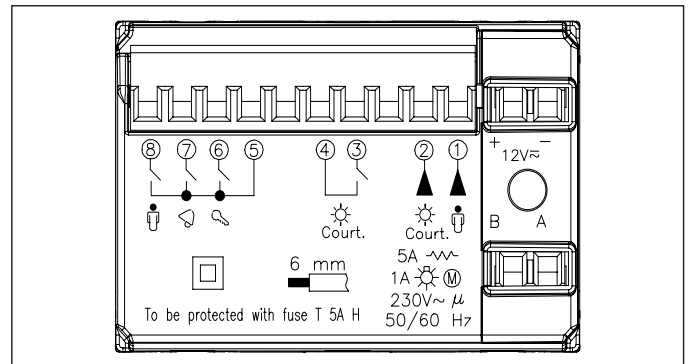
- access to the hotel premises (rooms, service premises, common areas and scalable access);
- the room status summary provided for at the front part of the device;
- actuation of the courtesy light;
- actuation of possible acoustic signal (bell);
- repetition of a room occupied signal.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Container: 3 Sistema 44 (67.5 l x 45 h x 55.5 p) mm modules
- Maximum extension from components wire: 9 mm (from plate wire)
- Degree of protection: IP 40
- Terminal boards: extractable 12A - 250V
- Climatic conditions: -10°C to +50°C - 2000m a.s.l.
- Power supply voltage: 12Vac/dc
- Maximum absorption (@ 12Vdc): 150mA
- Maximum absorption (@ 12Vac): 250mArms

DESCRIPTION OF TERMINAL BOARD

Terminal A-B	Room Bus (polarised)
Terminal -	Negative supply (common inputs)
Terminal +	Positive supply
Terminal 1	Detection input "room status"
Terminal 2	"Courtesy light" button input
Terminal 3-4	"Courtesy light" actuation relay output
Terminal 5	COM (Common outputs 6, 7 and 8)
Terminal 6	"Electric locking" actuation relay output
Terminal 7	"Bell" actuation relay output
Terminal 8	"Guest in" repetition relay output



CAUTION:
Cable the wires **before** connecting the terminal boards in the device.

INITIAL CONFIGURATION OF THE READERS USING THE MASTER CARD

WARNING: Follow this procedure in case the system does not provide for using software art. SFW-ALB04.

Readers are provided without configuration parameters (type of reader, system code, reader number etc...). Configuration parameters are programmed by means of the MASTER card (art. 44339CHM-T) provided with a predefined system code which cannot be modified by the user.

To configure the device, briefly near the master card when the reader is in the default status with L1 blinking (red). Should the master card be read correctly, the reader is configured signalling such successful reading by emitting a beep alongside L1 and L2 simultaneously blinking

Nota:

Tutti i servizi associati al termostato ed al lettore interno, nelle tipologie di funzionamento diverse da LETTORE DI CAMERA non sono abilitati.

Generazione di carte accessi

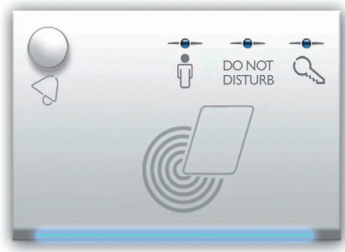
TIPOLOGIA	CONFIGURAZIONE	
CLIENTE	Dalla condizione di normale funzionamento L1 lampeggiante (verde) avvicinare una volta la carta master. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte cliente avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde)
CAMERIERA	Dalla condizione di normale funzionamento avvicinare una volta la carta master e premere una volta il pulsante frontale. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte cameriera avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde) e L2 (rosso)
MANUTENTORE	Dalla condizione di normale funzionamento avvicinare una volta la carta master e premere due volte il pulsante frontale. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte manutentore avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde) e L3 (giallo)
PASSEPARTOUT	Dalla condizione di normale funzionamento avvicinare una volta la carta master e premere tre volte il pulsante frontale. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte passepartout avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde), L2 (rosso) e L3 (giallo)
SUPER-GUEST	Dalla condizione di normale funzionamento avvicinare una volta la carta master e premere quattro volte il pulsante frontale. Successivamente avvicinare una carta utente e dopo circa un secondo il lettore emetterà un beep di conferma. Creare ulteriori carte super-guest avvicinando altre carte utente, oppure uscire dalla modalità di programmazione avvicinando la carta master.	Segnalata in fase di configurazione con: L1 (verde) e L2 (rosso) lampeggiante

Nota:

Se durante la fase di codifica il lettore accende L1 di colore rosso ed attiva per tre volte il buzzer anziché far lampeggiare solamente L1 di colore verde, significa che la programmazione della carta non è andata a buon fine ed è quindi necessario ripeterla.

Nota:

La creazione di una nuova carta cliente invalida le carte cliente precedentemente generate




Note:

All services associated to the thermostat and to the internal reader, are not enabled in types of operation different from the ROOM READER type.

WARNING:
MIFARE technology devices (art. 44.GA01-M e art. 44.GA30-M) **shall not be installed combined with plates having CHROME-PLATED (CR) frames.**

For further information, please contact the Technical assistance department so as to order painted frames.



three times, after which it enters the access cards generation mode. When reading the master card, the reader enters the system code and reader number into its memory. While the first parameter is fixed (system code), the second parameter (reader number) increases each time a reader without configuration parameters is configured. As first configuration, the master card has a default room number equivalent to 1.

Note:
Use only one master to configure the system so as to avoid double access.

Note:
Each time the card is read correctly, the reader signals such successful reading by emitting a beep. Otherwise the reader emits three error beeps. In the latter case, wait for 60 seconds and start the procedure over again.

CONFIGURING THE TYPE OF OPERATION

WARNING: Before going ahead with the “Configuring the type of operation” procedure ensure that you have performed the “Initial reader configuration” operation.

TYPE	SIGNAL L1	CONFIGURATION
ROOM READER	Brief 0.1s (ON) and 2s (OFF) blinks.	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card three times. The type is signalled during the configuration step with: L1 (orange) Default status Confirm by nearing the master card.
SERVICE PREMISES READER	Two brief 0.1s (ON) and 2s (OFF) blinks.	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card three times and press the front button once. The type is signalled during the configuration step with: L1 (orange) - L2 (red) Confirm by nearing the master card.
COMMON AREAS READERS	Three brief 0.1s (ON) and 2s (OFF) blinks.	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card three times and press the front button twice. The type is signalled during the configuration step with: L1 (orange) - L3 (yellow). Confirm by nearing the master card.
SCALABLE ACCESS READERS	Four brief 0.1s (ON) and 2s (OFF) blinks.	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card three times and press the front button twice. The type is signalled during the configuration step with: L1 (orange) - L2 (red) and L3 (yellow). Confirm by nearing the master card.

Access card generation

TYPE	CONFIGURATION	
CLIENT	From the normal operating condition - L1 blinking (green) - near the master card once. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other client cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green)
WAITER	From the normal operating condition near the master card once and press the front button once. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other waiter cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green) and L2 (red)
MAINTANANCE PERSONNEL	From the normal operating condition near the master card once and press the front button twice. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other maintenance personnel cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green) and L3 (yellow)
PASSEPARTOUT	From the normal operating condition near the master card once and press the front button three times. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other passepartout cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green), L2 (red) and L3 (yellow)
SUPER-GUEST	From the normal operating condition near the master card once and press the front button four times. Subsequently near the user card and the reader shall emit a confirmation beep after about one second. Create other super-guest cards by nearing other user cards, or exit from the programming mode by nearing the master card.	Signalled during the configuration step with: L1 (green) and L2 (red) blinking

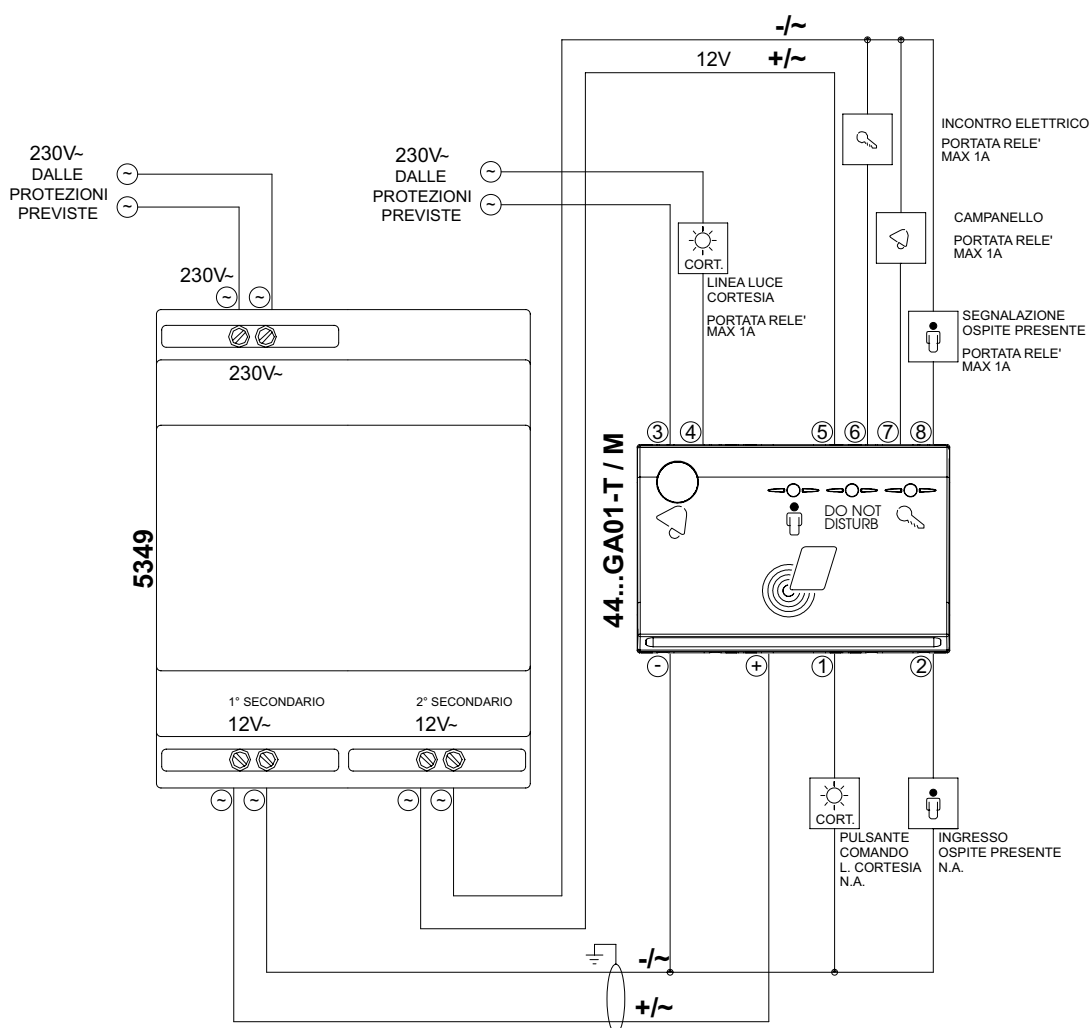
Note:

When encoding the reader, should L1 light up indicating red colour and activate the buzzer three times instead of L1 blinking just once, this means that the card programming operation was not successful and thus should be repeated.

Note:

Creation of a new client card invalidates the previously generated client cards

**Schema elettrico
Electrical diagram**



Il fabbricante, **AVE SPA**, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 441GA01-M / 442GA01-M / 443GA01-M / 445GA01-M / 449GA01-M / 441GA01-T / 442GA01-T / 443GA01-T / 45GA01-T / 449GA01-T è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.ave.it

The manufacturer, **AVE SPA**, declares that the type of radio equipment 441GA01-M / 442GA01-M / 443GA01-M / 445GA01-M / 449GA01-M / 441GA01-T / 442GA01-T / 443GA01-T / 45GA01-T / 449GA01-T is in conformity with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.ave.it

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

ANTES DE INSTALAR LOS SISTEMAS AUTOMATIZADOS ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, MÁS ALLÁ DE LA LECTURA CUIDADOSA DE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente.

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le norme vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.

Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue.

Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user.

Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

NOTAS

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente.

Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.

Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.